

# PASIONSKA BAŠTINA 2004.

---

## IV. MEĐUNARODNI SIMPOZIJ

**Muka kao nepresušno nadahnuće kulture**

**VUKOVAR KAO PARADIGMA MUKE**

Vukovar, 22. – 25. 4. 2004.

### **Organizator**

Pasijska baština

Barutanski breg 20

tel: 01/242-1537, 091/526-5364

### **Suorganizatori**

Muzej grada Vukovara

Franjevački samostan Vukovar

Matica Hrvatska - Ogranak Vukovar

### **Organizacijski odbor**

Jozo Čikeš, Igor Fisković, Ružica Marić,

Dino Milinović, Adalbert Rebić, Zlatko Špehar

### **Mjesto održavanja**

Franjevački samostan

Novi pastoralni centar sv. Bone

tel: 032/432-641, 098/346-208

### **Pokroviteljstvo**

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske

Ministarstvo obitelji, branitelja i

međugeneracijske solidarnosti Republike Hrvatske



**Četvrtak. 22. 4. 2004.**

---

**9.30 sati - 10.30 sati**

Otvorenje Simpozija - biranje radnog predsjedništva; protokolarni pozdravi

**10.30 sati - 11.00 sati**

stanka

## **LISTAJUĆI POVIJESNICU A TRAVERS L'HISTOIRE DE VUKOVAR**

**11,00-12,30 sati**

prof. dr. Ivan Balta

**Vukovarske traume na civilizacijskim razmeđima**

Les traumatismes de Vukovar sur le croisement de civilisations

dr. Darija Damjanović

**Srijemski mučenici u svjetlu arheološke grade**

Les martyrs de Srijem dans la lumière des trouvailles archéologiques

mr. fra Zlatko Špehar

**Sveti Bono mučenik rimski i vukovarski**

**Mučeništvo i mučenici Vukovara**

Saint Bono - le martyr de Rome et de Vukovar

Le martyre et les martyrs de Vukovar

Mirko Kovačić

**Komunističke žrtve Vukovara**

Les victimes communistes de Vukovar

## **KNJIŽEVNOST LITTERATURE**

**moderator**

akad. Ante Stamać

**predsjedništvo sekcije**

akad. Ante Stamać, akad. Josip Bratulić,

prof. dr. Ana Pinatrić, dr. Anica Bilić

**15.30-17.00 sati**

dr. Anica Bilić

**Mladen Barbarić između historiografije i fikcije**

Mladen Barbarić entre l'historiographie et la fiction

akad. Josip Bratulić

**Korizmene propovijedi Antuna Mihalića, Petrovaradinskog župnika**

Les sermons du careme d'Antun Mihalić, cure de Petrovaradin

mr. Milica Lukić

**Ćirilometodska baština u Glasniku Biskupija Bosanske i Srijemske od 1874. do 1900. godine.**

L'héritage de Cyrille et Méthode dans le Courriers de l'archevêché de Bosnie et de l'archevêché de Srijem de 1874 à 1900

mr. Marina Gantar

**Ispis patnje Vukovara u Fabrijevom romanu Smrt Vronskog**

L'écriture de la souffrance de Vukovar

dans le roman La mort de Vronski de Nedjeljko Fabrio

17.30 - 19.00 sati

mr. Jelena Rudež

**Hrvatska lirika i Domovinski rat**

**Stamać - Sanader: U ovom strašnom času**

La lyrique croate et Guerre patriotique

Stamać - Sanader: En ces temps du terrible

prof. dr. Ana Pintarić

**Vukovarsko djetinstvo s. Mariangele Žigrić**

L'enfance à Vukovar de la sœur Mariangela Žigić

akad. Ante Stamać

**Siniša Glavašević u svjetlu muke**

Siniša Glavašević dans la lumière de la Passion

prof. dr. Tihomil Maštrović

**Križ moje braće**

**Ratna proza Ivice Đovanija Matešića Jeremije**

La croix de mes frères

Prose de guerre d'Ivica Đovani Matešić Jeremija

dr. Hrvojka Mihanović-Salopek

**"Vukovarske elegije" Nevenke Nekić**

**Petak. 23. 4. 2004.**

---

**VUKOVAR KAO PARADIGMA MUKE VUKOVAR - PARADIGME DE LA PASSION**  
moderator

prof. dr. Adalbert Rebić

**predsjedništvo sekcije**

prof. dr. Mark Gidara, prof. dr. Rudolf Grulich,

prof. dr. Branimir Lukšić, prof. dr. Bonaventura Duda

9.00 - 10.30 sati

dr. Georges-Marie Chenu

**Mučeništvo Vukovara - upozorenje za budućnost**

prof. dr. Rudolf Grulich

**Domovinski rat očima Njemačke**

La Guerre patriotique vue par les Allemands

prof. dr. Marck Gidara

Josef Lang, glavni tajnik Europassiona

**Poruka Europassiona**

prof. dr. Branimir Lukšić

**Vukovar i Konvencija o genocidu iz 1948. godine**

Vukovar et la Convention sur le génocide du 1948

11.00 - 12.30 sati

dr. Drago Štambuk

**Pad i uspon Vukovara**

**Samo ono što ne prestaje boljeti, ostaje u sjećanju**

La décadence et l'ascension de Vukovar

Ce qui ne cesse pas de faire mal, reste dans la mémoire

prof. dr. Vladimir Dugalić

**Pravo na obranu u svjetlu današnjeg terorizma**

La droit à défense dans la lumière du terrorisme actuel

prof. dr. Ivan Markešić  
**Ljubav prema nacionalnom kao pasija**  
L'amour de la nation comme l'équivalent de la Passion

prof. dr. Bonaventura Duda  
**Herojski franjevački Vukovar 1991.**  
Le Vukovar héroïque franciscain de l'an 1991

prof. dr. Vine Mihaljević  
**Socioreligijski osvrt na «Vukovar kao paradigmu Muke»  
(od žrtve do svetoga)**  
Le regard social et religieux sur «Vukovar comme un paradigme  
de la passion» (du sacrifice au saint)

**15.30 - 19.00 sati**

prof. dr. Adalbert Rebić  
**Biblijsko-teološka analiza progonstva**  
**Progonstvo prilika za novi početak**  
L'expulsion - l'occasion du nouveau commencement  
L'aspect biblique et théologique de l'expulsion

mr. Frano Prcela  
**Praštanje: Nastavak muke ili početak uskrsnuća?**  
Le pardon: la suite de la passion ou le début de la résurrection?

prof. dr. Ivica Raguž  
**Patnja - pobožnost teologije**  
La souffrance - la piété de la théologie

prof. dr. Ivan Šaško  
**Kršćanska liturgija i žrtva - povijesnost i obrednost**  
La liturgie et le sacrifice chrétiens - l'historisme et le rituel

mr. Božo Vuleta i dr. Ante Vučković  
**Pamećnje i oprost**  
Memory and forgiveness

**Subota. 24. 4. 2004.**

---

**GLAZBA MUSIQUE**  
moderator

akad. Jerko Bezić  
**predsjedništvo sekcije**  
akad. Jerko Bezić, dr. Gorana Dolinar,  
mr. Branka Ban, dr. Rozina Palić-Jelavić

**9.00 - 10.30 sati**

mr. Branka Ban  
**U traganju za glazbenim izvorima nema skrivanja identiteta,  
untoč svemu - povijest je recepcija izvora**  
Vukovar - le paradigme de la Passion à la recherche des sources musicales  
Malgré tout, l'identité n'est pas cachée - l'histoire est la réception  
des sources

Mato Batorović  
**Korizmeni običaji u Iloku**  
Les mœurs pendant le Carême à Ilok

mr. Miroslava Hadžihusejnović-Valašek  
**Korizmeno pučke pjesme u Slavoniji, Baranji i Srijemu**  
Les chants populaires du Carême en Slavonie, Baranja et Srijem

Jakša Primorac, prof.  
**Srijemski Rusini - pripadnost narodu na rubu opstojnosti**  
Les Ruthènes de Srijem, un peuple au bord de l'extinction

**11.00-12.30 sati**

dr. Gorana Dolinar

**Glazbeni prinos franjevca Marijana Lanasovića**

La contribution musicale du franciscain Marijan Lanasović

dr. Rozina Palić Jelavić

**Suvremeno glazbeno stvaralaštvo na temu Domovinskog rata**

**s osobitim obzirom na autorska djela s područja tzv. ozbiljne (umjetničke) glazbe inspirirana stradanjima Vukovara**

La musique contemporaine inspirée par la Guerre patriotique par rapport aux ouvrages classiques inspirés par les événements désastreux de Vukovar

dr. Franc Križnar

**Nova glazba za dvije nove postave Romualdove «Škofjeloške Pasije» godine 2000. i 2002.**

Nouvelle musique pour deux mises en scène de la

«Passion de Škofja Loka» de Romuald en 2000 et en 2002

dr. Antonija Zaradija Kiš

**Martinsko uskrsnuće istočne Slavonije**

La résurrection de la Slavonie orientale de Saint-Martin

## **LIKOVNOST ARTS PLASTIQUES**

**moderator**

prof. dr. Sanja Cvetnić

**predsjedništvo sekcije**

dr. Mirjana Repanić-Braun, prof. dr. Milorad Nikčević,

mr. Branka Balen, mr. Dino Milinović

**15.30-17.00 sati**

Ružica Marić, prof.

**Dvorac Eltz - simbol povratka i obnove nakon izvršenog kulturocida 1991.**

Le château d'Eltz - le symbole de retour et de la reconstruction après le culturocide de 1991

prof. Mladen Pejaković

**Ljepota križa**

La beauté de la croix

mr. Branka Balen

**Pasija na slikama 18. i 19. st. Franjevačkog samostana u Iloku**

La Passion sur les tableaux du 18<sup>ème</sup> et du 19<sup>ème</sup> siècle du couvent franciscain à Ilok

prof. dr. Sanja Cvetnić

**Passia pauperum: slika Pietà i Arma Christi u franjevačkoj zbirci u Vukovaru**

Passia pauperum: le tableau Pietà et Arma Christi dans la collection

franciscaine de Vukovar

**17.30-19.00 sati**

dr. Mirjana Repanić-Braun

**Autor vukovarske slike "Večera u Emausu" Paulus iz Pečuha - o njegovom idnetitetu i autorstvu slike "Raspeti Krist s Marijom Magdalenom" u crkvi Milosrdne braće u Pečuhu**

L'auteur du tableau de Vukovar «Dîner à Emaüs», Paulus de Pécs - sur son identité et sur l'auteur du tableau «Le Christ mis à Croix avec Marie Madeleine», dans l'église des frères de la miséricorde à Pécs

mr. Dino Milinović

**Relikvija Svetog križa: Najdragocijeniji simbol Muke iz riznice Zagrebačke katedrale**

La relique de la Sainte Croix: le plus précieux symbole de la Passion du trésor de la cathédrale de Zagreb

prof. dr. Milorad Nikčević

**Paradigma muke Vukovara i Dubrovnika u apokaliptičnim vizijama suvremenih crnogorskih umjetnika**

Le paradigme de la passion de Vukovar et de Dubrovnik dans les visions apocalyptiques des artistes contemporains de Monténégro

**Četvrtak, 22. 4. 2004.**

---

**20.30 sati, Župna crkva**

**Slike Marijine, monodrama**

Images de Marie, Récit dramatique

autorica: Lydia Scheuerman Hodak

gluma: Tatjana Bertok-Zupković

režija, glazba, scenografija: Slaven Špišić

produkcija: Hrvatsko narodno kazalište Osijek

**Petak, 23. 4. 2004.**

---

**13.30 - 15.00 sati**

**Obilazak Vučedola**

Visite du site préhistorique de Vučedol

**20.30 sati**

**Harisonovo cvijeće, film o stradnju Vukovara, produkcija BBC**

Harrison's flowers, Long métrage sur le calvaire de Vukovar, Producteur: BBC

**Subota, 24. 4. 2004.**

---

**19.30 sati, Muzej grada Vukovara - Dvorac Eltz**

**Pasijski motivi iz Zbirke Muzeja - otvorenje izložbe**

Musée de la ville de Vukovar (Château Eltz) Vernissage de l'exposition:

Motifs de la Passion-collection du musée

odabir i postav: Ružica Marić, prof. - ravnateljica Muzeja

**20.00 sati**

**Uskrsni koncert**

Concert de Pâques par Chorale masculine de Vranjice (près de Split)

nastupa: **Chorus cantores**, muški pjevački ansambl iz Vranjica kraj Splita

umjetnički voditelj: Ljubo Stipišić

**Koncert je poklon Splitsko-dalmatinske županije gradu Vukovaru.**

Nakon koncerta druženje uz pjesmu.

**Nedjelja, 25. 4. 2004.**

---

**9.00 sati**

**Sv. Misa - pjevanje za vrijeme Mise predvodi Chorus cantores**

Messe avec la participation de la chorale Chorus cantores

**10.00 - 11.30 sati**

**Obilazak Ovčare i mjesta mučenja**

Visite d' Ovčara - lieu de martyre

**11.30 sati**

**Obred odrješenja na Groblju hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata**

**Obrede pjeva Chorus cantores**

Rite d'absolution au Cimetière des combattants croates de la guerre

patriotique avec la participation de la chorale Chorus cantores

**12.30 sati**

**Primanje kod župana gospodina Nikole Šafera, prof.**

Réception donnée par le préfet du comté, Monsieur Nikola Šafer; déjeuner